管制人员：公务员事务局常任秘书长会交代本总目下的开支。

二零二一至二二年度预算	**8.225 亿元**
二零二一至二二年度的编制上限(按薪级中点估计的年薪值)相等于由二零二一年三月三十一日预算设有的 654 个非首长级职位，减至二零二二年三月三十一日的 651 个，减幅为 3 个。	**4.944 亿元**

此外，预算于二零二一年三月三十一日及二零二二年三月三十一日设有 22 个首长级职位。

管制人员报告

纲领

纲领(1)局长办公室	这纲领纳入政策范围 27：政府内部服务(公务员事务局局长)。
纲领(2)人力资源管理 **纲领(3)翻译和传译服务及法定语文的使用** **纲领(4)公务员培训**	这些纲领纳入政策范围 26：由中央管理的公务员事务(公务员事务局局长)。

详情

纲领(1)：局长办公室

	2019–20 (实际)	2020–21 (原来预算)	2020–21 (修订)	**2021–22 (预算)**
财政拨款(百万元)	8.4	8.5	8.5	**8.5**
			(—)	(—)
				(或相等于 2020–21 原来预算)

宗旨

2 宗旨是确保公务员事务局局长办公室顺利运作。

简介

3 公务员事务局局长办公室负责为公务员事务局局长提供行政支援，以协助他执行职务。工作包括筹划和协调局长的公务、传媒及地区活动，以及执行各项有关安排。

纲领(2)：人力资源管理

	2019–20 (实际)	2020–21 (原来预算)	2020–21 (修订)	**2021–22 (预算)**
财政拨款(百万元)	342.3	454.0	384.2	**486.9**
			(–15.4%)	(+26.7%)
				(或较 2020–21 原来预算增加 7.2%)

宗旨

4 宗旨是提升公务员的干劲、抱负及知识水平，以确保香港拥有一支廉洁奉公、为人信赖、富责任感的公务员队伍，为市民提供优质服务。

简介

5 公务员事务局在本纲领下的主要职责是：

- 招聘和留用正直优秀的人才；
- 采用和推广良好的人力资源管理措施，以提高服务效率和质素；以及
- 促进管方与员工之间稳定和睦的关系。

6 二零二零至二一年度内，公务员事务局已：

- 在二零二零年九月十六日选择期结束后，监督在二零零零年六月一日至二零一五年五月三十一日期间入职政府的现职公务员选择在 65 岁(文职职系)或 60 岁(纪律部队职系)退休的执行情况；
- 在咨询有关决策局／部门的意见后，跟进公务员薪俸及服务条件常务委员会(薪常会)就兽医实验室技术员及医务化验员职系架构检讨提出的建议；
- 委托进行公务员薪酬水平调查并为薪常会进行公务员薪酬水平调查提供支援；以及
- 举办经验分享研讨会、工作坊和探访活动，以巩固并深化部门向公务员推广职业安全和健康的工作。

二零二一至二二年度需要特别留意的事项

7 二零二一至二二年度内，公务员事务局将会：

- 继续推行有关要求公务员作出宣誓或声明，拥护中华人民共和国香港特别行政区《基本法》、效忠中华人民共和国香港特别行政区(香港特区)，以及对香港特区政府负责的安排；
- 继续监察让在二零零零年六月一日至二零一五年五月三十一日期间入职政府的现职公务员选择在 65 岁(文职职系)或 60 岁(纪律部队职系)退休的方案，以及其他延长公务员服务年期的弹性措施(包括「退休后服务合约计划」、经调整的继续受雇机制及最后延长服务的修订安排)的执行情况；
- 继续控制公务员编制，并同时保持效率，以支援政府推展各项措施和确保公务员队伍稳定；
- 继续与纪律部队管职双方商讨，优化纪律部队法例下规管纪律事宜的附属规例内有关辩护代表的安排，并在其他方面改善纪律部队法例下的纪律处分程序；
- 继续与廉政公署合作，在「持廉守正－诚信领导计划」下，保持并加强公务员的诚信文化；
- 继续向公务员推广职业安全和健康；
- 继续致力维持和提高公务员队伍的士气，并鼓励各局及部门更充分善用各项嘉奖计划，表扬杰出的模范员工，推动公务员精益求精；
- 继续为薪常会进行薪酬水平调查提供支援，并密切留意薪酬水平调查的进度；
- 在医生职系架构检讨完成并在咨询有关决策局／部门的意见后，跟进薪常会的建议；以及
- 在纪律部队职系架构检讨完成后，经咨询有关决策局和部门的意见，跟进纪律人员薪俸及服务条件常务委员会和首长级薪俸及服务条件常务委员会提出的建议。

纲领(3)：翻译和传译服务及法定语文的使用

	2019–20 (实际)	2020–21 (原来预算)	2020–21 (修订)	**2021–22 (预算)**
财政拨款(百万元)	147.3	154.2	149.4 (–3.1%)	**156.4** (+4.7%)

(或较 2020–21 原来预算增加 1.4%)

宗旨

8 宗旨是配合政府的法定语文政策，为政府各局和部门提供有效率和妥善的翻译和传译服务，以及其他语文支援服务，以方便公务员使用两文三语处理公务。

简介

9 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：

- 为政府各局和部门提供翻译和传译服务；
- 就两种法定语文的使用事宜，向公务员提供意见，并审核中文和英文拟稿；
- 管理法定语文主任、即时传译主任和缮校员职系；
- 就公务员使用法定语文事宜，向政府各局和部门提供意见，包括提供语文咨询服务和就语文训练课程给予意见；以及
- 提供多元化的支援服务，以方便公务员使用两文三语处理公务，包括透过电话热线解答有关语文应用的查询；编制公文写作手册和电子辞汇等参考资料；以及举办活动提高公务员对语言和文化的兴趣。

10 二零二零年，即时传译、翻译和审稿工作方面，均能应付服务需求。公务员事务局继续帮助公务员在公事上使用中文及英文。除编制公文写作手册和电子辞汇等参考资料外，也出版语言文化专题季刊《文讯》，以及参与《香港增补字符集》和 ISO 10646 标准的相关工作，方便各界人士通过电子媒介准确地交换中文资讯。此外，又为公务员举办与语文有关的活动。

11 衡量传译、翻译和审稿服务表现的主要准则有：

指标

	2019 (实际)	2020 (实际)	**2021 (预算)**
所提供的即时传译服务(会议次数)	1 068	1 171	**1 160**
所提供的翻译服务(字数)	9 996 790	9 148 410	**9 600 000**
所提供的审核公务员拟稿(多为中文)服务(字数)	6 832 280	5 795 780	**6 300 000**

二零二一至二二年度需要特别留意的事项

12 二零二一至二二年度内，公务员事务局将会继续：

- 致力为各局和部门提供有效率和妥善的传译、翻译和审稿服务；
- 提供多元化的支援服务，以方便公务员使用两文三语处理公务；以及
- 就法定语文的使用事宜，向公务员提供意见。

纲领(4)：公务员培训

	2019–20 (实际)	2020–21 (原来预算)	2020–21 (修订)	**2021–22 (预算)**
财政拨款(百万元)	155.5	170.4	117.5 (–31.0%)	**170.7** (+45.3%) (或较 2020–21 原来预算增加 0.2%)

宗旨

13 宗旨是制定培训政策，并就培训事宜支援各局和部门，确保公务员具备所需的知识、技巧及能力服务市民。

简介

14 公务员事务局在本纲领下的主要职责是：

- 制定及实施培训政策，以协助政府推行中央政策及人力资源管理措施；
- 制定培训规则，以利便培训活动的管理及参与；
- 提供及统筹公务员培训课程，例如国家事务研习及高级公务员发展等课程；
- 就人力资源发展为各部门提供顾问及咨询服务；以及
- 在政府内推广持续进修的文化。

15 有关公务员培训的衡量服务表现准则主要有：

指标

	2019 (实际)	2020 (实际)	**2021 (预算)**
网上学习项目			
学习资源数量	2 450	2 490	**2 550**
网页阅览次数	4 733 600	6 609 300	**5 000 000**
《公务员易学网》浏览人次	627 500	730 000	**637 500**
课堂教学培训及跟进工作@			
高级领导发展课程			
受训人数	2 900	1 000	**2 900**
学员受训日数	7 200	2 400	**7 000**
国家事务研习课程			
受训人数	22 000	7 100	**22 200**
学员受训日数	18 300	3 100	**18 500**

	2019 (实际)	2020 (实际)	**2021 (预算)**
管理课程			
受训人数	38 200	11 900	**38 200**
学员受训日数	46 400	15 800	**44 700**
语文课程			
受训人数	18 600	7 800	**18 600**
学员受训日数	23 100	10 500	**23 100**
为部门提供的服务			
提供顾问服务的次数	270	240	**250**
向部门提供咨询意见的次数	1 500	1 510	**1 500**
学习推广计划‡	21	21	**20**

@ 包括一般职系处为一般职系人员提供的培训，而有关培训的财政拨款纳入纲领(2)。就课堂教学而言，二零二零年的受训人数和学员受训日数受 2019 冠状病毒病疫情影响，部分受影响的课程改以网上学习形式进行。二零二一年的预算受训人数和学员受训日数，须视乎疫情的实际发展而定。

‡ 包括推广人力资源管理、《基本法》认知和持续进修的计划及刊物。

二零二一至二二年度需要特别留意的事项

16 二零二一至二二年度内，公务员事务局会：

- 推展设立全新公务员学院的筹备工作，并与其他相关决策局和部门紧密合作，跟进观塘综合发展项目，当中包括会为公务员学院提供长远选址；
- 加强为公务员而设的国家事务培训课程，包括增加课程的培训名额，让更多公务员前往内地受训；扩大公务员交流计划的范围，涵盖各大湾区内地城市；以及继续加强大湾区内地城市专题考察的行程；
- 加强在《公务员易学网》提供网上学习资源，并推动更广泛采用网上学习；
- 继续为不同职级的公务员提供各种培训机会，为公务员作更佳的装备，让他们在提供公共服务时更能回应社会上不断提高的期望；
- 继续与各决策局和部门紧密合作，务求在决策局和部门的培训课程与公务员事务局的培训课程之间创造更大协同效果，以满足公务员的培训需要；以及
- 继续与各局和部门紧密合作，就人力资源管理和发展提供顾问服务和支援。

财政拨款分析

		2019–20 (实际) (百万元)	2020–21 (原来预算) (百万元)	2020–21 (修订) (百万元)	**2021–22 (预算) (百万元)**
纲领					
(1)	局长办公室	8.4	8.5	8.5	**8.5**
(2)	人力资源管理	342.3	454.0	384.2	**486.9**
(3)	翻译和传译服务及法定语文的使用	147.3	154.2	149.4	**156.4**
(4)	公务员培训	155.5	170.4	117.5	**170.7**
		653.5	787.1	659.6	**822.5**
				(–16.2%)	**(+24.7%)**

(或较 2020–21 原来预算增加 4.5%)

财政拨款及人手编制分析

纲领(1)

二零二一至二二年度的拨款与二零二零至二一年度的修订预算相同。

纲领(2)

二零二一至二二年度的拨款较二零二零至二一年度的修订预算增加 1.027 亿元(26.7%)，主要由于二零二一至二二年度有关薪金的拨款增加，以及预计部门开支会有所增加。

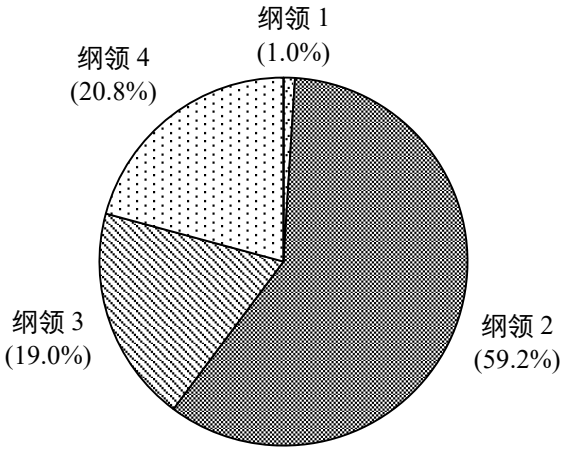
纲领(3)

二零二一至二二年度的拨款较二零二零至二一年度的修订预算增加 700 万元(4.7%)，主要由于二零二一至二二年度有关薪金的拨款增加。二零二一至二二年度会减少 3 个职位。

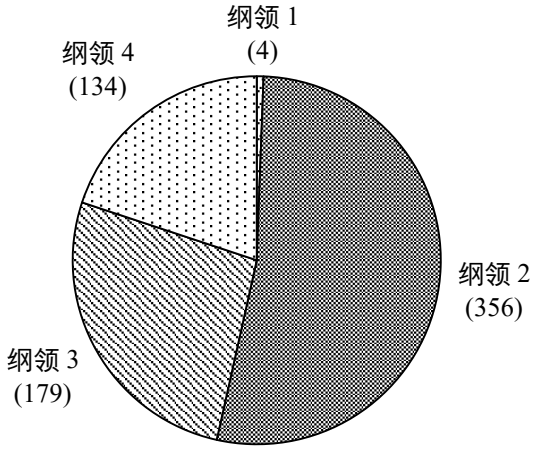
纲领(4)

二零二一至二二年度的拨款较二零二零至二一年度的修订预算增加 5,320 万元(45.3%)，主要由于计划在二零二一至二二年度恢复开办多项在二零二零至二一年度因 2019 冠状病毒病疫情而延期或取消的培训课程，以及二零二一至二二年度有关薪金的拨款增加。

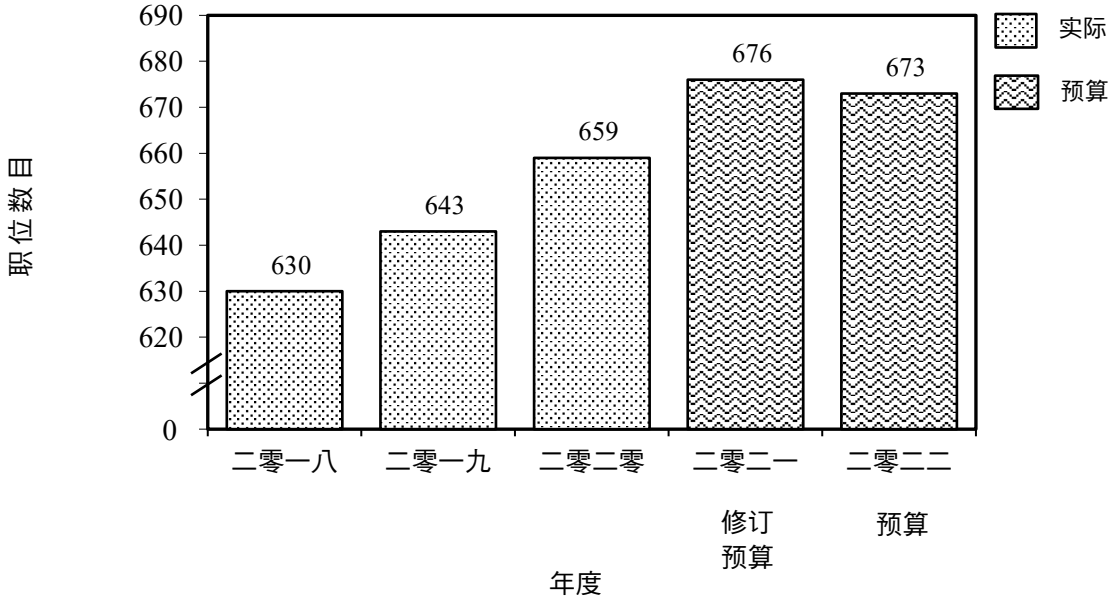
各纲领的拨款分配情况
（二零二一至二二年度）



各纲领的员工人数
（截至二零二二年三月三十一日止）



编制的变动
（截至三月三十一日止）



分目 (编号)		2019–20 实际开支	2020–21 核准预算	2020–21 修订预算	**2021–22 预算**
		$'000	$'000	$'000	**$'000**
	经营账目				
	经常开支				
000	运作开支	653,488	787,054	659,596	**822,450**
	经常开支总额	653,488	787,054	659,596	**822,450**
	经营账目总额	653,488	787,054	659,596	**822,450**
	开支总额	653,488	787,054	659,596	**822,450**

按分目列出的开支详情

二零二一至二二年度公务员事务局所需的薪金及开支预算为 822,450,000 元，较二零二零至二一年度的修订预算增加 162,854,000 元，而较二零一九至二零年度的实际开支增加 168,962,000 元。

经营账目

经常开支

2 在**分目 000 运作开支**项下的拨款 822,450,000 元，用以支付公务员事务局的薪金、津贴及其他运作开支。拨款较二零二零至二一年度的修订预算增加 162,854,000 元(24.7%)，主要由于预计部门开支会有所增加。

3 截至二零二一年三月三十一日止，公务员事务局的人手编制有 676 个常额职位。预期在二零二一至二二年度会净减少 3 个职位。在某些限制下，管制人员可按获授权力，在二零二一至二二年度开设或删减非首长级职位，但所有该类职位按薪级中点估计的年薪值不能超过 494,361,000 元。

4 在**分目 000 运作开支**项下的财政拨款分析如下：

	2019–20 (实际) ($'000)	2020–21 (原来预算) ($'000)	2020–21 (修订预算) ($'000)	**2021–22 (预算) ($'000)**
个人薪酬				
— 薪金	486,504	513,356	492,568	**527,049**
— 津贴	11,412	12,105	11,084	**11,175**
— 工作相关津贴	1	1	2	**2**
与员工有关连的开支				
— 强制性公积金供款	833	767	783	**750**
— 公务员公积金供款	19,634	25,112	22,494	**27,028**
部门开支				
— 训练费用	72,562	84,289	36,143	**78,396**
— 一般部门开支	62,542	151,424	96,522	**178,050**
	653,488	787,054	659,596	**822,450**